

5 years Integrated M.A. in German

CURRICULUM

(w.e.f. 2014-15)



DEPARTMENT OF GERMAN STUDIES SCHOOL OF LANGUAGES DOON UNIVERSITY

Course Structure

BA German, Semester I

Course	Course Title	Credit
SLG-101	Everyday German Language and Culture – I	3

SLG-102	Standard German Grammar – I	3
SLG-103	Textual Comprehension and Recitation – I	3
SLG-104	German through Audio-Visual Aids – I	3
SLG-105	India and Germany (in English) – I	3

BA German, Semester II

Course	Course Title	Credit
SLG-106	Everyday German Language and Culture – II	3
SLG-107	Standard German Grammar – II	3
SLG-108	Textual Comprehension and Recitation – II	3
SLG-109	German through Audio-Visual Aids – II	3
SLG-110	India and Germany (in English) – II	3

BA German, Semester III

Course	Course Title	Credit
SLG-201	Advanced Structural Study of German – I	3
SLG-202	Written Expression (Aufsatzkurs) – I / Oral & Written Communication – I	3
SLG-203	Contemporary German Speaking Countries/Germany in Europe – I	3
SLG-204	Introduction to the Study of Literature – I	3
SLG-205	Cultural History of Europe – I	3
LEL-434 (elective)	Structure and Functioning of the EU – I	3

BA German, Semester IV

Course	Course Title	Credit
SLG-206	Advanced Structural Study of German – II	3
SLG-207	Written Expression (Aufsatzkurs) – II / Oral & Written Communication – II	3
SLG-208	Contemporary German Speaking Countries/Germany in Europe – II	3
SLG-209	Introduction to the Study of Literature – II	3
SLG-210	Cultural History of Europe – II	3
LEL-435 (elective)	Structure and Functioning of the EU – II	3

BA German, Semester V

Course	Course Title	Credit
SLG-301	History of German Literature – I	3
SLG-302	German Linguistics – I	3
SLG-303	Introduction to Translation – I	3
SLG-304	Social and Cultural History of German Speaking Countries – I	3

BA German, Semester VI

Course	Course Title	Credit
SLG-305	History of German Literature – II	3
SLG-306	German Linguistics – II	3
SLG-307	Introduction to Translation – II	3
SLG-308	Social and Cultural History of German Speaking Countries – II	3

Semester VII

Course	Course Title	Credit
SLG-401	Introduction to Theory of Literature – I	4
SLG-402	Theory and Practice of Translation – I	4
SLG-403	Specialized Study of Literature – I (Critical Study of a genre)	4
SLG-404	German History through Films and/or Texts	4

Semester VIII

Course	Course Title	Credit
SLG-405	Introduction to Theory of Literature – II	4
SLG-406	Theory and Practice of Translation – II	4
SLG-407	Specialized Study of Literature – II (Critical Study of a genre)	4
SLG-408	Writing Techniques/Writing a Research Paper	4

Semester IX

Course	Course Title	Credit
SLG-501	Introduction to Philosophy – I	4
SLG-502	Interpretation – I	4
SLG-503	Texts of German Literature – I	4
SLG-504	Dissertation (Preparation of Research Proposal/Plan)	4

Semester X

Course	Course Title	Credit
SLG-505	Introduction to Philosophy – II	4
SLG-506	Interpretation – II	4
SLG-507	Texts of German Literature – II	4
SLG-508	Dissertation (Final Writing)	4

Learning Outcomes

1. Program Specific Outcomes

B.A. (Honours) German

- PO1 The learner will be able to speak basic to intermediate level German
- PO2 The learner will be able to comprehend German language (TV, radio, converse with a native German over daily contexts etc.)
- PO3 The learner will be able to read and understand basic to intermediate level texts (basic literature, newspaper, magazine, online contents etc.)
- PO4 The learner will be able to write basic to intermediate level texts (letter, application, essay etc.)
- PO5 The learner will be able to understand the nuances of culture of German speaking countries along with a basic understanding of history, geography, economy, sociopolitical and education system of German speaking world
- PO6 The learner will be able to develop intercultural competence

M.A. German

- PO1 The learner will be able to develop written and oral translation skills (German ↔ English)
- PO2 The learner will be able to read and analyze advanced literary and philosophical texts
- PO3 The learner will be able to develop critical understanding of various literary and translation theories
- PO4 The learner will be able to do academic writing

2. Course Specific Outcomes

Course Code & Title	Course Outcome
Semester I	
SLG-101: Everyday German Language and Culture – I	CO1 – The student will be able to comprehend basic German structures CO2 – The student will be able to write basic German structures CO3 – The student will be able to grasp the basics of western European culture
SLG-102: Standard German Grammar – I	CO1 – The student will be able to comprehend the basics of German grammar CO2 – The student will be able to use basic German
SLG-103: Textual Comprehension and Recitation – I	CO1 – The student will be able to construct basic sentences in German CO2 – The student will be able to speak German in segments
SLG-104: German through Audio-Visual Aids – I	CO1 – The student will be able to understand basic German audio visual media CO2 – The student will be able to gain confidence to speak basic German
SLG-105: India and Germany (in English) – I	CO1 – The student will be able to learn in depth the various aspects of the German culture

Semester II	
SLG-106: Everyday German Language and Culture – II	CO1 – The student will be able to comprehend basic German structures CO2 – The student will be able to write basic German structures CO3 – The student will be able to grasp the basics of western European culture
SLG-107: Standard German Grammar – II	CO1 – The student will be able to comprehend the basics of German grammar CO2 – The student will be able to use basic German
SLG-108: Textual Comprehension and Recitation – II	CO1 – The student will be able to construct basic sentences in German CO2 – The student will be able to speak German in segments
SLG-109: German through Audio-Visual Aids – II	CO1 – The student will be able to understand basic German audio visual media CO2 – The student will be able to gain confidence to speak basic German
SLG-110: India and Germany (in English) – II	CO1 – The student will be able to learn in depth the various aspects of the German culture
Semester III	
SLG-201: Advanced Structural Study of German – I	CO1 – The student will be able to use German on the intermediate level with confidence CO2 – The student will be able to understand the advanced grammar of German CO3 – The student will be able to construct advanced level sentences
SLG-202: Written Expression (Aufsatzkurs) – I / Oral & Written Communication – I	CO1 – The student will be able to write texts in German on the intermediate level with confidence CO2 – The student will be able to have an enriched vocabulary in German CO3 – The student will be able to recite basic texts in German
SLG: 203: Contemporary German Speaking Countries/Germany in Europe – I	CO1 – The student will be able to understand in detail about the German speaking Europe
SLG: 204: Introduction to the Study of Literature – I	CO1 – The student will be able to comprehend basic literary texts in German CO2 – The student will be able to have an enriched vocabulary in German CO3 – The student will be able to have enhanced reading skills
SLG-205: Cultural History of Europe – I	CO1 – The student will be able to understand the major historical developments due the medieval ages in Europe which shaped the modern world
LEL-434: Structure and Functioning of EU – I (elective)	CO1 – The student will be able to understand the formation and the functioning of the European Union
Semester IV	
SLG-206: Advanced	CO1 – The student will be able to use German on the intermediate

Structural Study of German – II	level with confidence CO2 – The student will be able to understand the advanced grammar of German CO3 – The student will be able to construct advanced level sentences
SLG-207: Written Expression (Aufsatzkurs) – I / Oral & Written Communication – II	CO1 – The student will be able to write texts in German on the intermediate level with confidence CO2 – The student will be able to have an enriched vocabulary in German CO3 – The student will be able to recite basic texts in German
SLG: 208: Contemporary German Speaking Countries/Germany in Europe – II	CO1 – The student will be able to understand in detail about the German speaking Europe
SLG: 209: Introduction to the Study of Literature – II	CO1 – The student will be able to comprehend basic literary texts in German CO2 – The student will be able to have an enriched vocabulary in German CO3 – The student will be able to have enhanced reading skills
SLG-210: Cultural History of Europe – II	CO1 – The student will be able to understand the major historical developments due the medieval ages in Europe which shaped the modern world
LEL-435: Structure and Functioning of EU – II (elective)	CO1 – The student will be able to understand the formation and the functioning of the European Union
Semester V	
SLG-301: History of German Literature – I	CO1 – The student will be able to understand the chronology of German literature CO2 – The student will be able to enrich the language with German literature CO3 – The student will be able to have an enriched vocabulary in German
SLG-302: German Linguistics – I	CO1 – The student will be able to understand the functioning of the languages in general CO2 – The student will be able to understand specifically the linguistic phenomena in German
SLG-303: Introduction to Translation – I	CO1 – The student will be able to learn the basic of German-Hindi/English translation CO2 – The student will be able to improve German while practicing translation to/from German
SLG-304: Social and Cultural History of German Speaking Countries – I	CO1 – The student will be able to learn in depth the various aspects of the German speaking countries in Europe
Semester VI	
SLG-305: History of German Literature – II	CO1 – The student will be able to understand the chronology of German literature CO2 – The student will be able to enrich the language with German literature

	CO3 – The student will be able to have an enriched vocabulary in German
SLG-306: German Linguistics – II	CO1 – The student will be able to understand the functioning of the languages in general CO2 – The student will be able to understand specifically the linguistic phenomena in German
SLG-307: Introduction to Translation – II	CO1 – The student will be able to learn the basic of German-Hindi/English translation CO2 – The student will be able to improve German while practicing translation to/from German
SLG-308: Social and Cultural History of German Speaking Countries – II	CO1 – The student will be able to learn in depth the various aspects of the German speaking countries in Europe
Semester VII	
SLG: 401: Introduction to Theory of Literature – I	CO1 – The student will be able to understand the theories of literature CO2 – The student will be able to improve an understanding of German literature
SLG-402: Theory and Practice of Translation – I	CO1 – The student will be able to understand the theories of translation CO2 – The student will be able to have competence in German-Hindi/ English translation CO3 – The student will be able to improve German while practicing translation to/from German
SLG-403: Specialized Study of Literature – I (Critical Study of a genre)	CO1 – The student will be able to gain depth in the German language while using German literature CO2 – The student will be able to understand various genre of German literature
SLG-404: German History through Films and/or Texts	CO1 – The student will be able to improve German with audio-visual components CO2 – The student will be able to
Semester VIII	
SLG-405: Introduction to Theory of Literature – II	CO1 – The student will be able to understand the theories of literature CO2 – The student will be able to improve an understanding of German literature
SLG-406: Theory and Practice of Translation – I	CO1 – The student will be able to understand the theories of translation CO2 – The student will be able to have competence in German-Hindi/ English translation CO3 – The student will be able to improve German while practicing translation to/from German
SLG-407: Specialized Study of Literature – I (Critical Study of a genre)	CO1 – The student will be able to gain depth in the German language while using German literature CO2 – The student will be able to understand various genre of German literature
SLG-408: Writing	CO1 – The student will be able to have basic skills in the academic

Techniques/Writing a Research Paper	writing
Semester IX	
SLG-501: Introduction to Philosophy – I	CO1 – The student will be able to have understanding of philosophical texts in German CO2 – The student will be able to have a critical understanding on the philosophical themes
SLG-502: Interpretation – I	CO1 – The student will be able to have basic skills in interpreting from German to Hindi/ English CO2 – The student will be able to have competence to speak/ interpret on various themes
SLG-503: Texts of German Literature – I	CO1 – The student will be able to work on literary various texts in German CO2 – The student will be able to have an advanced comprehension in German
SLG-504: Dissertation (Preparation of Research Proposal/Plan)	CO1 – The student will be able to plan a research work in a systematic manner
Semester X	
SLG-505: Introduction to Philosophy – I	CO1 – The student will be able to have understanding of philosophical texts in German CO2 – The student will be able to have a critical understanding on the philosophical themes
SLG-506: Interpretation – I	CO1 – The student will be able to have basic skills in interpreting from German to Hindi/ English CO2 – The student will be able to have competence to speak/ interpret on various themes
SLG-507: Texts of German Literature – I	CO1 – The student will be able to work on literary various texts in German CO2 – The student will be able to have an advanced comprehension in German
SLG-508: Dissertation (Preparation of Research Proposal/Plan)	CO1 – The student will be able to plan and execute a research work in a systematic manner

3. Course Outline and Bibliography (Semester I-X)

Semester I

SLG-101 Everyday German Language and Culture – I

The aim of this course will be to teach the students German of everyday communication, that is, language skills used in the process of everyday life.

SLG-102 Standard German Grammar – I

This course will be a systematic teaching of the grammar of the German language. It will impart to the students knowledge of principles of German language required to use the language independently and correctly.

SLG-103 Textual Comprehension and Recitation – I

The aim of this course two-fold: to train the students to comprehend texts in German language, and to be able to read them aloud not only correctly, but with sensitivity and understanding.

SLG-104 German through Audio-Visual Aids – I

The aim of this course is to enhance and hone the basic communicative skills acquired by the students in the other three courses. Supported by audio-visual aids, the students will receive intensive practice in spoken and written German through interactive class work, homework and online exercises. They would be made familiar with the basic concepts of German and learn how to interact in some simple everyday situations. Moreover this course also seeks to give students a taste of German culture and basic history and also invites them to explore cultural differences.

Semester II

SLG-106 Everyday German Language and Culture – I

Continuation and advancement of the course SLG-101

SLG-107 Standard German Grammar – II

Continuation and advancement of the course SLG-102

SLG-108 Textual Comprehension and Recitation – I

Continuation and advancement of the course SLG-103

SLG-109 German through Audio-Visual Aids – II

Continuation and advancement of the course SLG-104

Semester III

SLG-201 Advanced Structural Study of German – I

The aim of this course is to study advanced grammatical structures of German language. This would be taught using prescribed textbooks (such as Papa, Charly hat gesagt ... Ausgewählte Gespräche

zwischen Vater und Sohn mit Übungen zum Deutschunterricht für Ausländer. Text- und Arbeitsbuch), literary texts (such as Hans- Joachim Schädlich: Der Sprachabschneider, Bertold Brecht: Wenn die Haifische Menschen wären; ausgewählte Märchen der Brüder Grimm), and newspaper articles. The focus here would not just be on the individual grammatical themes, but also on how different structures combine together to form a coherent text that conveys a definite meaning or idea.

SLG-202 Written Expression/ Oral & Written Communication – I

The aim of this course is to impart skills of oral and written communication. Using the structures students have already learnt, they would learn how to read different kinds of texts. They would be required to search for relevant information, how to discern it from inconsequential details and comprehend it in such a way that they should be able to discuss the themes coherently in written as well as oral form. The material to be used would be from various sources like magazine and newspaper articles, short fiction etc.

SLG-203 Contemporary German Speaking Countries/ Germany in Europe – I

This course will expose students to contemporary society, culture, polity, economy and or science and technology in German speaking countries. This course can be approached from different perspectives depending on the course-in-charge.

SLG-204 Introduction to German Folklore/ Literature/ Arts/ Science & Technology/ Social Sciences - I

The course will aim to introduce to students one or more of the above-mentioned disciplines with German Studies depending on the course-in-charge. Apart from learning about the field, students will also have the option to follow it in their postgraduate studies.

SLG-205 Cultural History of Europe - I

This course will teach the students cultural history of Europe which is necessary to understand German speaking countries in their European context.

LEL-434 Structure and Functioning of EU – I

This elective course is open to the students of School of Language and is designed to give insight on the origin, formation, development and functioning of the European Union in the light of the political and economical developments of the western European countries.

Semester IV

SLG-206 Advanced Structural Study of German – II

Continuation and advancement of the course SLG-201

SLG-207 Written Expression/ Oral & Written Communication – II

Continuation and advancement of the course SLG-202

SLG-208 Contemporary German Speaking Countries/ Germany in Europe – II

Continuation and advancement of the course SLG-203

**SLG-209 Introduction to German Folklore/ Literature/ Arts/ Science & Technology/
Social Sciences – II**

Continuation and advancement of the course SLG-204

SLG-210 Cultural History of Europe – II

Continuation and advancement of the course SLG-205

LEL-435 Structure and Functioning of EU – II

Continuation and advancement of the course SLG-205

Semester V

SLG-301 History of German Literature – I

This course will take the students across different historical periods of German literature since the middle of the eighteenth century. Within this course the teacher concerned may choose to teach the history of German literature chronologically or thematically.

SLG-302 German Linguistics

This course will introduce the BA final year students to the science of language and help them to analyze texts and conversations from a linguistic point-of-view.

SLG-303 Introduction to Translation – I

The course is designed to introduce students to the concept of translation as a toll for bridging gap between different languages and cultures. Students can be introduced to translation from German into (Hindi and/or) English. Targets of this courses will be to impart elementary knowledge of translation. In the process students will be sensitized to different types of texts which one comes across in day to day life. For example, informative texts in newspapers and magazines and editorials, advertisements, instructions manuals and recipes, invites, birth certificate, marriage certificates etc. Informative texts used during the course will be arranged thematically, such as environment, health, agriculture, ecology, tourism, etc. Students will also be provided information about the available jobs as translators, interpreters and as foreign language experts in politics, media journalism, market research, foreign language customer service etc. In the due time an interaction with experts with substantial industry experience can also be arranged, which will help our students know more about the work environment and work ethics.

SLG-304 Social and Cultural History of German Speaking Countries – I

The objective of this course is to familiarize students with all the major historical events that influenced the society and culture of the German speaking countries. A particular emphasis shall lie on those events which get reflected in the German literature of the late 18th, 19th and early 20th century. The course shall go hand-in-hand with the literature course. Therefore, historical events stretching from the French Revolution touching upon several social, political reforms, cultural movements and literary advancements of the 19th century leading up to the end of World War I will be the subject matter and core these courses spanning over a period of two semesters.

Semester VI

SLG-305 History of German Literature – II

Continuation and advancement of the course SLG-301

SLG-306 German Linguistics – II

Continuation and advancement of the course SLG-302

SLG-307 Introduction to Translation – II

Continuation and advancement of the course SLG-303

SLG-308 Social and Cultural History of German Speaking Countries – II

Continuation and advancement of the course SLG-303

Semester VII

SLG-401 Introduction of Theory of Literature – I

Theories of Literature make an important part of Literary and Cultural Studies. These courses will introduce students to a systematic study of literature. They will be expected to develop a critical competence for analyzing literature. Literature is the same, but the same literature could be read and understood differently when read from one particular perspective, since there are several approaches to reading texts; such as from a Positivist, Marxist, Structuralist, Formalist, Hermeneutic, Post-structuralist perspective. This course involves a discussion of various theoretical models based on a close reading of some of the representative texts (such as the ones from Methodendiskussion: Arbeitsbuch zur Literaturwissenschaft) and apply them while reading literary works.

SLG-402 Theory and Practice of Translation – I

In continuation to BA III year courses “Introduction to Translation I and II”, Theory and Practice of Translation will introduce students to translation as a subject of scientific study. Students will be introduced to translation studies and discourse on it by philosophers and theoreticians in this field, thereby introducing translation not only as a bilingual activity but most importantly as an intercultural activity. Target of this one year course will be to introduce students to different theories of translation in translation studies. They will be introduced to Skopostheorie and the theory of Äquivalenz, the two functional theories of translation. Textual analysis will be an important part of the course, wherein they will be given information on different types of texts (Texttyp, Textklasse, Textorte). Also, texts from different fields will be discussed and translated from English/ Hindi ↔ German.

SLG-403 Specialized Study of Literature (Critical Study of a Genre) – I

These courses seek to critically study the classical understanding of Genre (Aristotle's Poetics, Lessing's Hamburgische Dramaturgie etc.) as well as the modern discourse on Genre theory. It will involve a detailed discussion of different genres of literature and their relationship with one another. In this process they will also be expected to learn to problematize the question of Genre. Focus will mainly lie on major literary genres, such as the epic, lyric and dramatic etc. The development and complexity of these genres will make an important part in the deliberations of these courses. Overall ‘Aesthetics of Genres’ will remain at the core of these courses.

SLG-404 German History through Films and/or Texts

The aim of this course is to create a broader understanding of German history from the beginning of the Weimar Republic in 1919 to the end of the 2nd World war in 1945. It offers a critical look at the history of the Weimar period and National Socialism with particular emphasis on art, culture and films produced during this period. The course also seeks to inculcate a deeper level of engagement with the concepts of history and historiography. As films form a fundamental part of this course, basic introduction to film studies with the context of theories of media will also be provided.

SLG-405 Introduction of Theory of Literature – II

Continuation and advancement of the course SLG-401

SLG-406 Theory and Practice of Translation – II

Continuation and advancement of the course SLG-402

SLG-407 Specialized Study of Literature (Critical Study of a Genre) – II

Continuation and advancement of the course SLG-403

SLG-408 Writing Techniques/Writing a Research Paper

The aim of this course is to impart students with basic skills in academic writing to prepare them better for the dissertation in the final year of postgraduation.

Semester IX

SLG-501 Introduction to Philosophy – I

The main objective of this course is to introduce students to central concepts and fundamental questions related to philosophy. In this endeavor there will be a constant attempt to redo the classical definition of philosophy in light of the several new developments that have taken place in the field of philosophy. This should build a meta-discourse which would examine the relationship between the concrete and the particular; the abstract and the general. Apart from this, special focus will be there to understand the complex relationship between language, knowledge, science, and arts (Kunst).

SLG-502 Interpretation – I

Aim of this course will be to introduce students to the art of oral translation, i. e. interpretation. The classes will be held in MML where different recordings can be played for students to understand and to interpret. The purpose will be to give students enough verbal practice while translating from German into English (and/or Hindi). The focus will remain on consecutive translation. Students are expected to do their background reading, read articles in academic journals, both German and English on the following areas: Indo-German relations, climate change; all summits and conferences, G-8 and G-20, economic issues including the recent financial and economic crisis, UN speeches, press conferences, interviews and banquet speeches.

SLG-503 Texts of German Literature – I

The course is intended to expose the students with various advanced level literary texts in a thematic manner in addition to their interpretations.

SLG-504 Dissertation (Preparation of Research Proposal/Plan)

The students work on their synopsis and lay the foundations to the postgraduation dissertation in the

following semester.

Semester X

SLG-505 Introduction to Philosophy – II

Continuation and advancement of the course SLG-501

SLG-506 Interpretation – II

Continuation and advancement of the course SLG-502

SLG-507 Texts of German Literature – II

Continuation and advancement of the course SLG-503

SLG-508 Dissertation (Final Writing)

The students write their dissertation under the guidance of a teaching faculty.